

Weller®



WXR 3

- DE** Originalbetriebsanleitung
- GB** Translation of the original instructions
- ES** Traducción del manual original
- FR** Traduction de la notice originale
- IT** Traduzione delle istruzioni originali
- PT** Tradução do manual original
- NL** Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV** Översättning av bruksanvisning i original
- DK** Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI** Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR** Orijinal işletme talimatı çevirisi

- CZ** Překlad původního návodu k používání
- PL** Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU** Eredeti használati utasítás fordítása
- SK** Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL** Prevod izvirnih navodil
- EE** algupärase kasutusjuhendi tõlge
- LV** Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT** Originalios instrukcijos vertimas
- BG** Превод на оригиналната инструкция
- RO** Traducere a instructiunilor originale
- HR** Prijevod originalnih uputa
- RU** Оригинальное руководство по эксплуатации

Air




WXHAP 200




WXMP
WXP 65
WXP 120
WXP 200

Vac




WXMT
WXDV 120
WXDP 120

WX



Air **Vac**

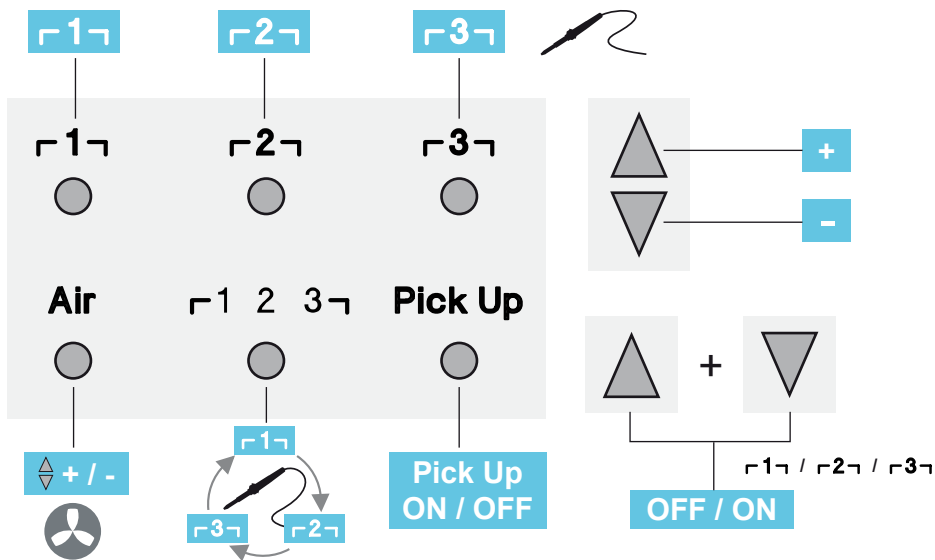
ON / OFF I / O

Pick Up



WVP
WRK

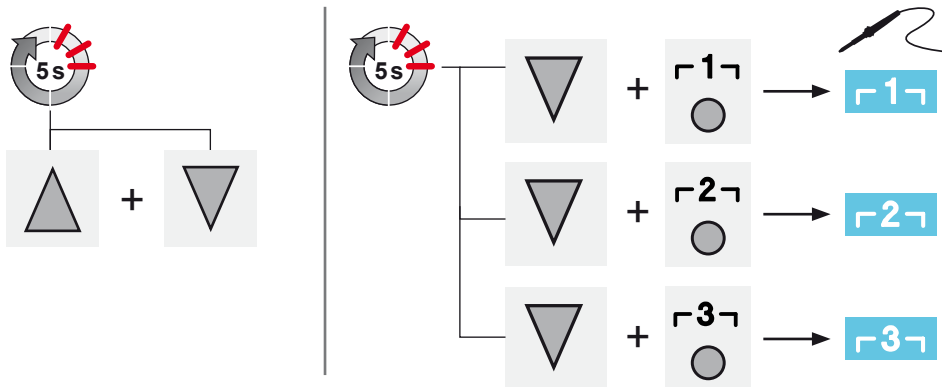
Quick Reference WXR 3



DE	Menüaufruf
GB	Open Menu
ES	Acceso al Menú
FR	Appel du menu
IT	Richiama il menu
PT	Ativação do menu
NL	Oproep Menu
SV	Öppna meny

DK	Hentning af menu
FI	Valikon haku näyttöön
GR	Κλήση μενού
TR	Menüsünü açma
CZ	Spuštění Nabídky položek
PL	Wywołanie menu
HU	Menü előhívása
SK	Vyvolanie menu

SL	Priklic menija
EE	Menüü avamine
LV	Izvēlnes izsaukšana
LT	Meniu iškvieta
BG	Повикване на менюто
RO	Apelarea meniului
HR	Pozivanje izbornika
RU	Вызов меню



DE Lieferumfang
GB Included in delivery
ES Piezas suministradas
FR Fourniture
IT Dotazione
PT Fornecimento
NL Meegeleverd van de levering
SV Leveransomfattning

DK Leveringsomfang
FI Toimitussisältö
GR Υλικά παράδοσης
TR Teslimat kapsamı
CZ Rozsah dodávky
PL Zakres dostawy
HU Szállítási terjedelem
SK Rozsah dodávky

SL Obseg pošiljke
EE Tame sisu
LV Piegādes komplekts
LT Komplektas
BG Обем на доставката
RO Pachetul de livrare
HR Popratna oprema
RU Комплект поставки



DE Zubehör
GB Accessory
ES Accesorio
FR Accessoires
IT Accessorio
PT Acessório
NL Toebehoren
SV Tillbehör

DK Tilbehør
FI Lisälaite
GR Εξαρτήματα
TR Aksesuar
CZ Příslušenství
PL Wyposażenie
HU Tartozékok
SK Príslušenstvo

SL Oprema
EE Tarvikud
LV Piederumi
LT Priedas
BG Принадлежности
RO Accesorii
HR Pribor
RU Оснастка



PC
T005 87 647 11



WFE/WHP
T005 87 647 12



WX
T005 87 647 10



WX Hub
T005 87 647 26



WX Foot switch
T005 87 647 46



WXS B 200



WHP 1000
WHP 3000, 600 W
WHP 3000, 1200 W
WXHP 120, 120 W



Zero Smog 6V / WFE 4S
Zero Smog 20T / WFE 20D
Zero Smog 4V

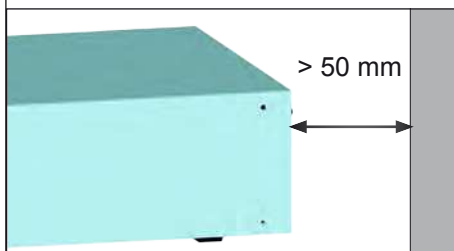


WFFV 60A
T005 87 627 46

DE Inbetriebnahme
GB Starting up the device
ES Puesta en servicio del aparato
FR Mise en service de l'appareil
IT Messa in funzione dell'apparecchio
PT Colocação do aparelho em serviço
NL Toestel in gebruik nemen
SV Ta lödstationen i drift
DK Ibrugtagning af apparatet
FI Laitteen käyttöönotto
GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
TR Cihazı işletime alma

CZ Uvedení zařízení do provozu
PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése
SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
SL Začetek dela z napravo
EE Seadme kasutusselevõtt
LV Iekārtas lietošanas sākšana
LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
BG Включване на уреда
RO Punerea în funcțiune a aparatului
HR Uređaj pustiti u rad
RU Ввод устройства в эксплуатацию

1



2

WX

max. 3 x

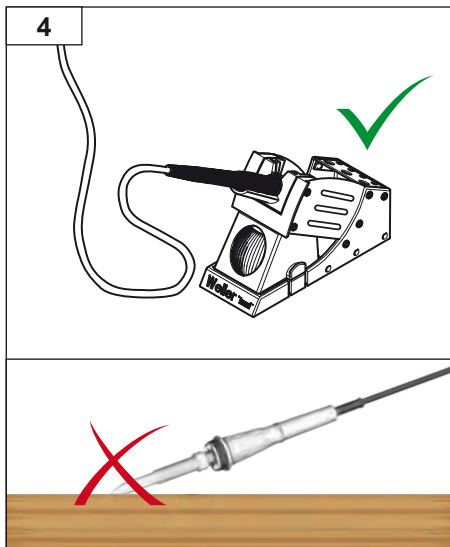


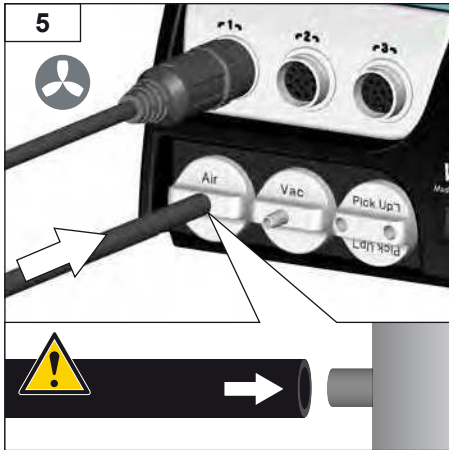
3

WX



4

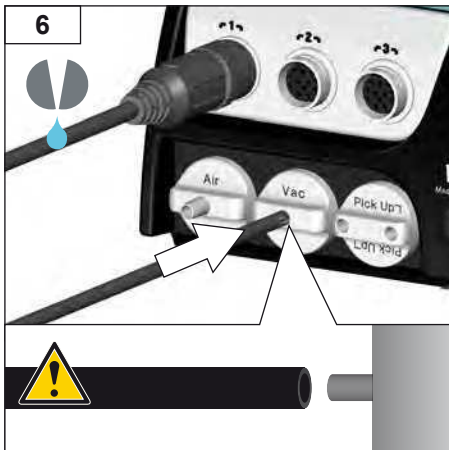




TIP



WXHAP 200



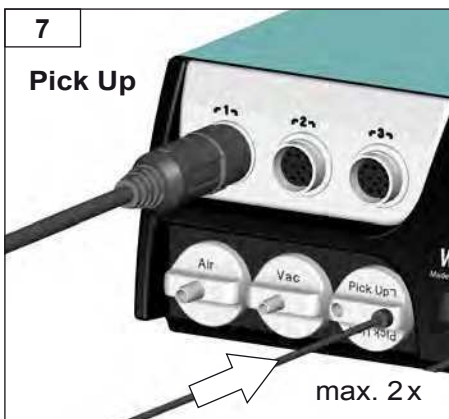
TIP



WXDP 120



WXDV 120



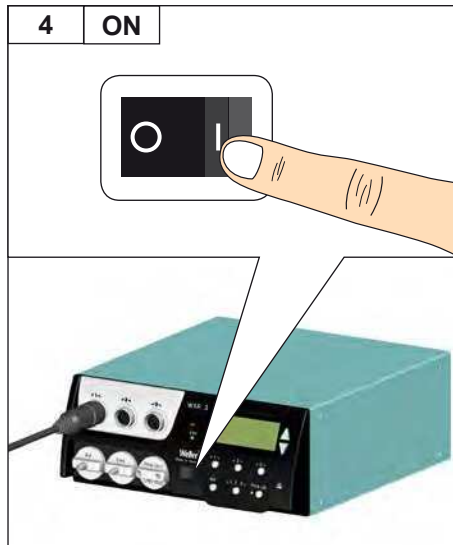
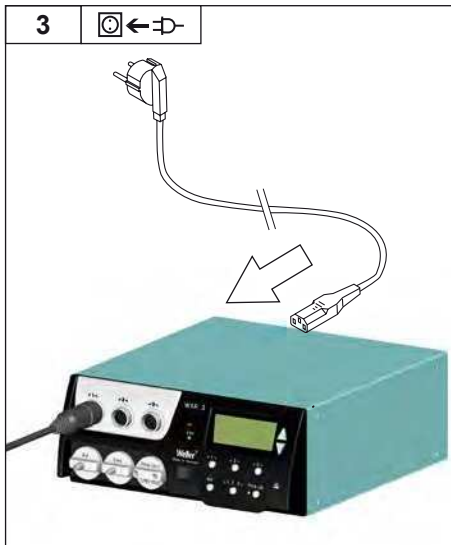
TIP



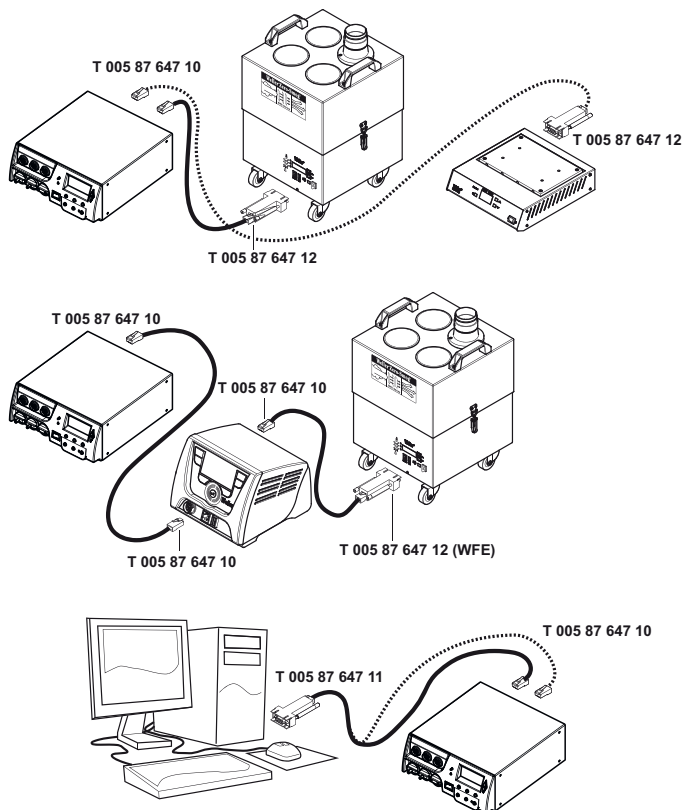
WVP



WRK

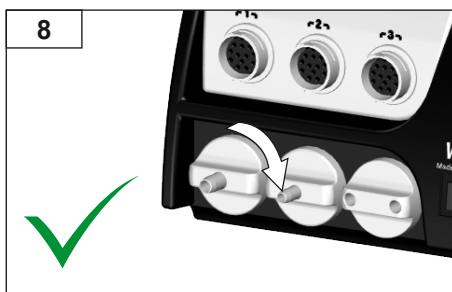
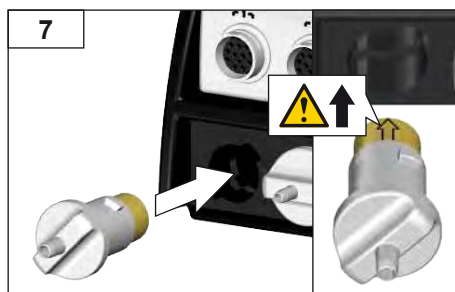
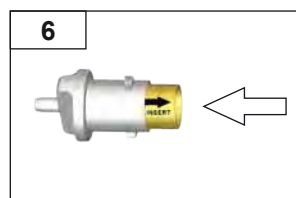
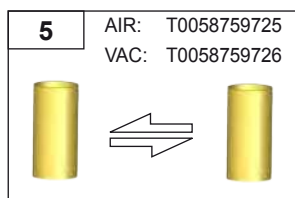
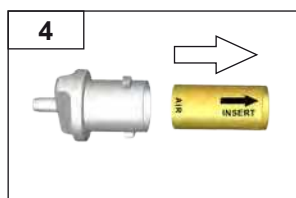
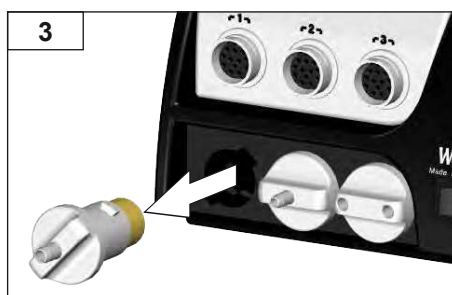
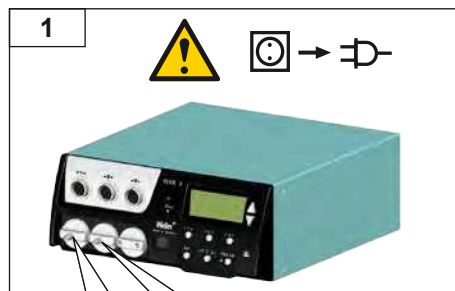


TIP



DE Filterwechsel
GB Filter change
ES Cambio de filtro
FR Remplacement du filtre
IT Sostituzione del filtro
PT Troca do filtro
NL Wissel van de filter
SV Byte av filter
DK Filterskift
FI Suodattimen vaihto
GR Αλλαγή φίλτρου
TR Filtre değışimi

CZ Výměna filtru
PL Wymiana filtra
HU Szűrőcsere
SK Výmena filtra
SL Menjava filtra
EE Filtri vahetamine
LV Filtra nomaiņa
LT Filtrų keitimas
BG Смяна на филтъра
RO Schimbarea filtrului
HR Mjenjanje filtra
RU Замена фильтров



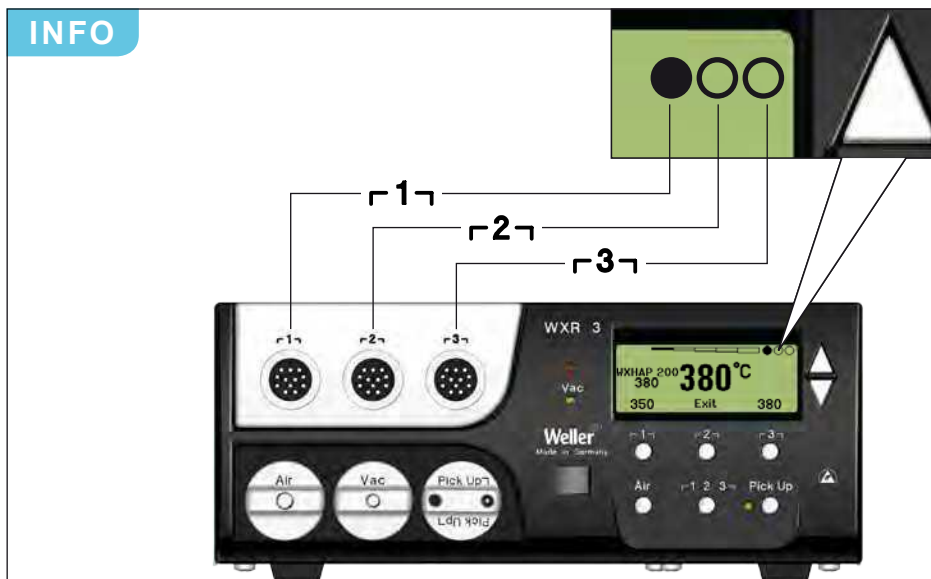
DE Kanal auswählen
GB Select channel
ES Seleccionar canal
FR Sélectionner un canal
IT Selezione del canale
PT Seleccionar o canal
NL Kanaal selecteren
SV Välj kanal.
DK Vælg kanal
FI Kanavan valinta
GR Επιλογή καναλιού
TR Kanal seçimi

CZ Volba kanálu
PL Wybór kanału
HU Csatorna kiválasztás
SK Zvoľte kanál
SL Izbira kanala
EE kanali valimine
LV Kanāla izvēle
LT Pasirinkite kanalą
BG Изберете канал
RO Selectarea canalului
HR Odaberite kanal
RU Выбор канала



DE Kanal wechseln
GB Change channel
ES Cambiar de canal
FR Changer de canal
IT Cambio del canale
PT Mudar o canal
NL Kanaal wisselen
SV Byt kanal
DK Skift kanal
FI Kanavan vaihto
GR Αλλαγή καναλιού
TR Kanal değiştirme

CZ Změna kanálu
PL Zmiana kanału
HU Csatornaváltás
SK Zmeňte kanál
SL Menjava kanala
EE kanali vahetamine
LV Kanāla nomaiņa
LT Pakeiskite kanalą
BG Промяна на канал
RO Schimbarea canalului
HR Promijenite kanal
RU Смена канала



DE Heißluft
GB Hot air
ES Aire caliente
FR Air chaud
IT Aria calda
PT Ar quente
NL Hete lucht
SV Hetluft
DK Varmluft
FI Kuuma ilma
GR Καυτός αέρας
TR Sıcak hava

CZ Horký vzduch
PL Gorące powietrze
HU Forró levegő
SK Horúci vzduch
SL Vroč zrak
EE kuum õhk
LV Karsts gaiss
LT Karštas oras
BG Горещ въздух
RO Aer cald
HR Vrući zrak
RU Нагретый воздух

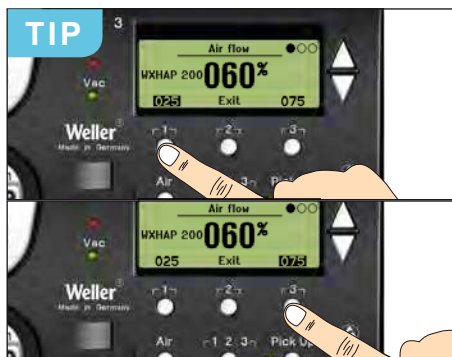
1 Air



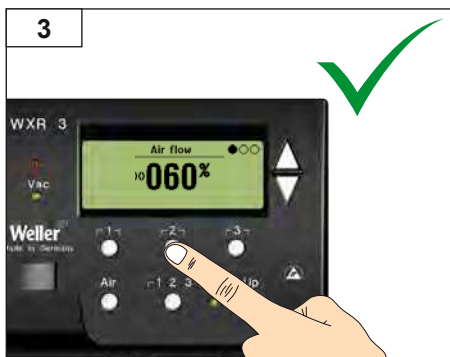
2 0 - 100 %



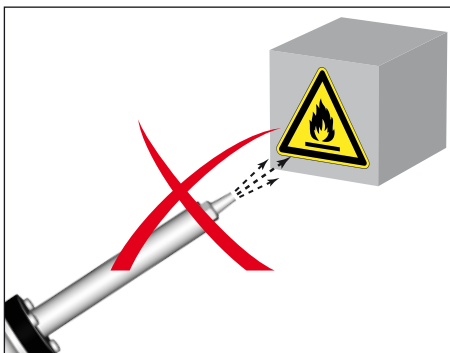
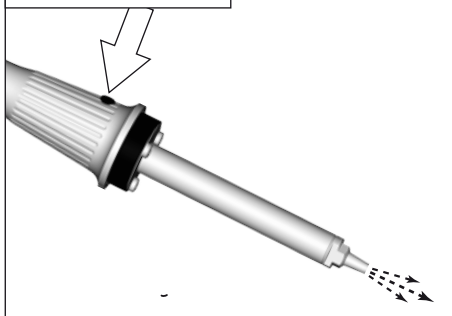
TIP



3



START / STOP



DE Pick Up - Vakuum
GB PickUp vacuum
ES Pick Up - Vacío
FR Pick Up - vide
IT Vuoto Pick-up
PT Vácuo PickUp
NL Pick Up - vacuüm
SV PickUp-vakuum
DK Pick Up - vakuum
FI Pick Up - tyhjiö
GR Pick Up - Kevô
TR Kaldırma vakumu

CZ Pick-up vakuum
PL Pick Up - próżnia
HU Pick Up - vákuum
SK Pick Up - vakuum
SL Pobiranje – podtlak
EE Pick Up - vaakum
LV Pacelšana – vakuums
LT PICK UP vakuumas
BG колено вакуум
RO Pick Up - vid
HR Pick Up - vakuum
RU Отбор вакуума

START / STOP



Pick Up

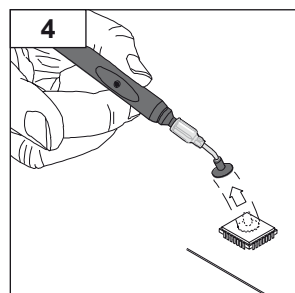
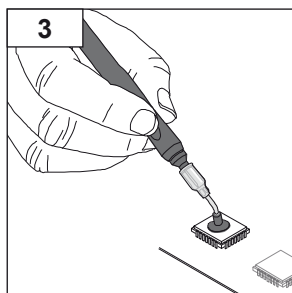
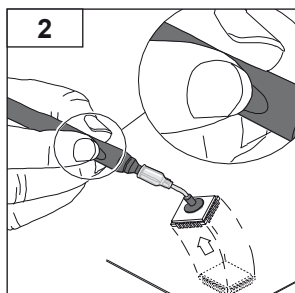
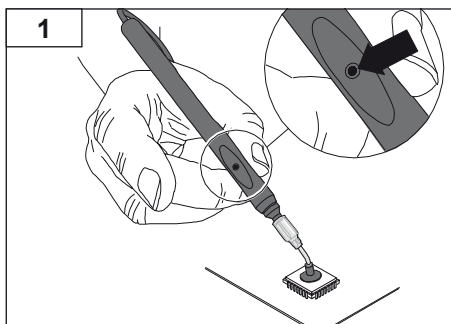
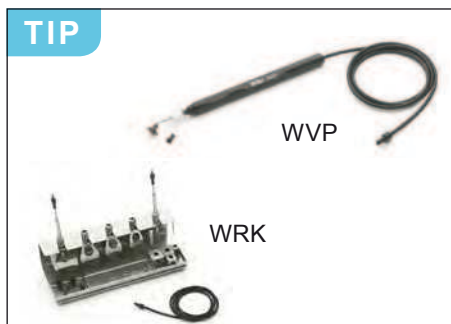
Pick Up
ON



Pick Up
OFF



TIP



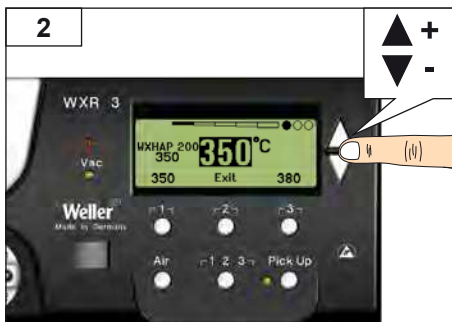
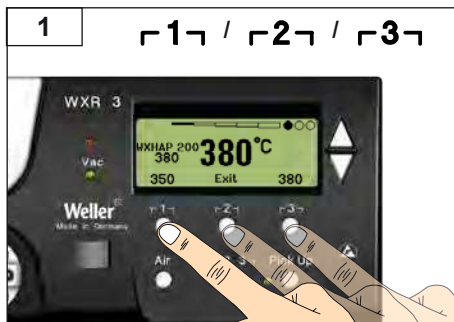
DE Kanal ein-/ ausschalten
GB Switching the channel on/ off
ES Conexión/ Desconexión del canal
FR Activation / désactivation du canal
IT Attivazione/ Disattivazione di un canale
PT Desligar/ ligar o canal
NL Kanaal uit-/ inschakelen
SV Koppla in/ ur kanal
DK Deaktivering/ aktivering af kanal
FI Kanavan pois-/ päällekytkentä
GR Απενεργοποίηση/ ενεργοποίηση καναλιού
TR Kanal kapatma/ açma

CZ Vypnutí/ zapnutí kanálu
PL Włączenie / wyłączenie kanału
HU Csatorna ki-/ bekapcsolása
SK Vypnutie/ zapnutie kanálu
SL Vkllop/ izklop kanala
EE Kanali välja/ sisselülitamine
LV Kanālu izslēgšana/ ieslēgšana
LT Kanalo išjungimas / įjungimas
BG Вкл- / изключване на канал
RO Conectarea/deconectarea canalului
HR Uključivanje/isključivanje kanala
RU Выключение/включение канала



DE Solltemperatur
GB Nominal temperature
ES Temperatura de referencia
FR Température de consigne
IT Temperatura nominale
PT Temperatura nominal
NL Gewenste temperatuur
SV Bortemperatur
DK Nominel temperatur
FI Ohjelämpötila
GR Ονομαστική θερμοκρασία
RU Nominal sıcaklık

CZ Nominal sıcaklık
PL Temperatura zadana
HU Temperatura hőmérséklet
SK Požadovaná teplota
SL želena temperatura
EE Sihttemperatuur
LV Vēlamā temperatūra
LT Nustatytoji temperatūra
BG Зададена температура
RO Temperatura nominală
HR Zadana temperatura
RU Заданная температура



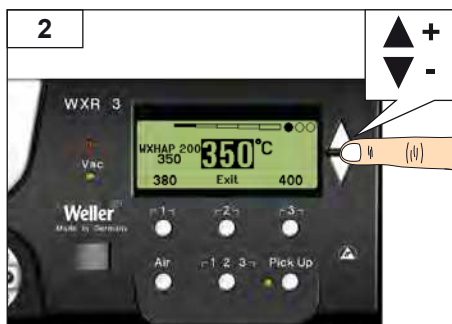
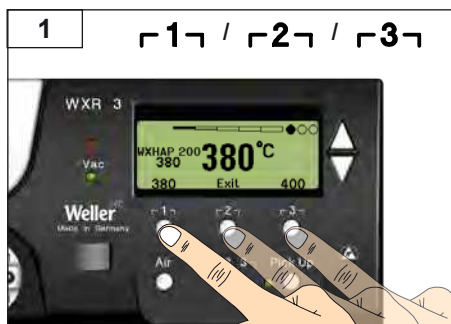
DE Festtemperatur auswählen
GB Select fixed temperature
ES Seleccionar un valor fijo de temperatura
FR Sélectionner la température fixe
IT Selezione della temperatura fissa
PT Seleccionar temperatura fixa
NL Vaste temperatuur selecteren
SV Välj fast temperatur
DK Vælg fast temperatur
FI Kiinteän lämpötilan valinta
GR Επιλογή της σταθερής θερμοκρασίας
TR Sabit sıcaklık seçilmesi

CZ Volba pevné teploty
PL Wybór stałej temperatury
HU Rögzített hőmérséklet kiválasztása
SK Zvoľte do pamäte fixnú teplotu
SL Izbira stalne temperature
EE Püsitemperatuuri valimine
LV Fiksētās temperatūras izvēle
LT Nustatytosios temperatūros parinktis
BG Избор на непроменлива температура
RO Selectarea temperaturii fixe
HR Odabir fiksne temperature
RU Выбор фиксированной температуры



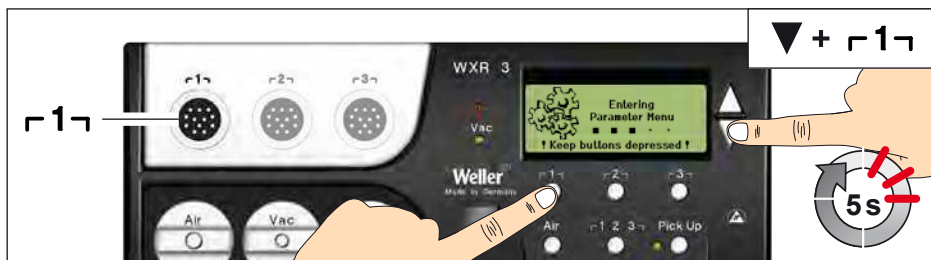
DE Festtemperatur einstellen und speichern
GB Set and save fixed temperature
ES Ajustar / guardar un valor fijo de temperatura
FR Réglage et mémoriser la température fixe
IT Impostazione e memorizzazione della temperatura fissa
PT Ajustar e memorizar temperatura fixa
NL Vaste temperatuur instellen en opslaan
SV Ställ in fast temperatur och spara den
DK Indstil og gem fast temperatur
FI Kiinteän lämpötilan säätö ja tallennus
GR Ρύθμιση / αποθήκευση της σταθερής θερμοκρασίας
TR Sabit sıcaklık ayarlanmalıdır / kaydedilmelidir
CZ Nastavení a uložení pevné teploty

PL Ustawianie i zapis stałej temperatury
HU Rögzített hőmérséklet beállítása / mentése
SK Nastavte a uložte do fixnú teplotu
SL Nastavitev stalne temperature in shranitev
EE Püsitemperatuuri reguleerimine / salvestamine
LV Fiksētās temperatūras iestatīšana / saglabāšana
LT Nustatytosios temperatūros nustatymas ir išsaugojimas
BG Задаване и запаметяване на непроменлива температура
RO Setarea și salvarea temperaturii fixe
HR Namještanje i spremanje fiksne temperature
RU Установка и сохранение фиксированной температуры



DE Aufruf Parametermenü
GB Open Parameter menu
ES Acceso al Menú de parámetros
FR Appel du menu Paramètres
IT Richiama il menu Parametri
PT Ativação do menu de parâmetros
NL Oproep parametermenu
SV Öppna parametermenyn
DK Hentning af parametermenu
FI Parametrivalikon haku näyttöön
GR Κλήση μενού των παραμέτρων
TR Parametre menüsünü açma

CZ Spuštění Nabídky položek Parametry
PL Wywołanie menu parametrów
HU Paramétermenü előhívása
SK Vývolanie menu parametrov
SL Priklic menija parametrov
EE Parameetrimenüü avamine
LV Parametru izvēlnes izsaukšana
LT Parametrų meniu iškvietimas
BG Разпределение на бутоните
RO Alocarea tastelor
HR Dodjela tipki
RU Вызов меню параметров



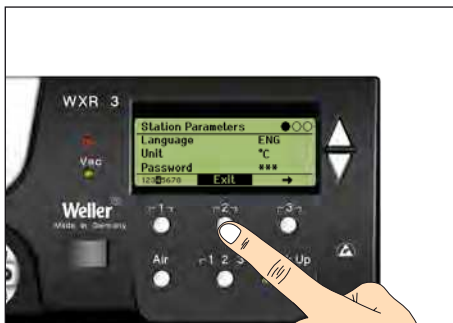
DE Auswahl/Einstellung Wert
GB Select/set value
ES Selección/Ajuste del valor
FR Sélection / réglage valeur
IT Selezione/Impostazione del valore
PT Selecção/regulação do valor
NL Keuze/instelling waarde
SV Val/inställning av värde
DK Valg/indstilling værdi
FI Arvon valinta/asetus
GR Επιλογή/ρύθμιση τιμής
TR Değer seçimi/ayarı

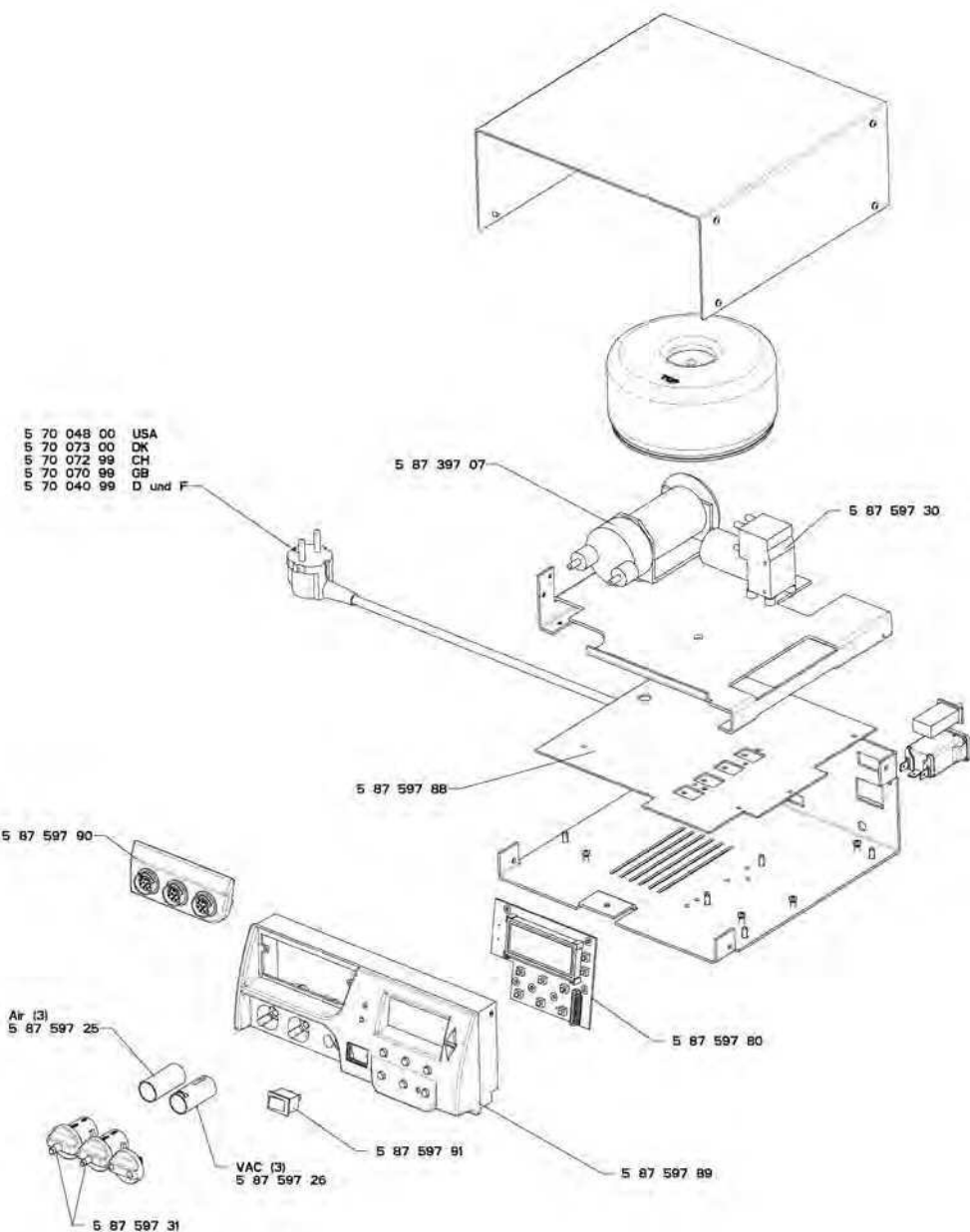
CZ Volba/Nastavení Hodnota
PL Wybór / ustawienie wartości
HU Érték kiválasztása / beállítás
SK Výber/nastavenie hodnoty
SL Izbira/nastavitev vrednosti
EE Väärtuse valik/seadmine
LV Vērtības izvēle/iestatīšana
LT Parinkties / nustatymo vertė
BG Избор/ настройка стойност
RO Selectarea/setarea valorii
HR Odabir/namještanje vrijednosti
RU Выбор/регулировка значения



DE Parametermenü verlassen
GB Exit parameter menu
ES Saldrá del menú de parámetros
FR Le menu Paramètres est quitté
IT Il menu Parametri viene terminato
PT O menu de parâmetros é abandonado
NL Parametermenu wordt verlaten
SV Parametermenyn stängs
DK Parametermenuen forlades
FI Parametrivalikosta poistutaan
GR Το μενού των παραμέτρων εγκαταλείπεται
TR Parametre menüsünden çıkılır

CZ Nabídka položek Parametry se ukončí
PL Następuje wyjście z menu parametrów
HU Kilépés a paramétermenüből
SK Opustíte menu parametrov
SL Zapustili boste meni parametrov.
EE Väljutakse parameetrimenüüst
LV Parametru izvēlne tiek aizvērta
LT Parametrų meniu uždaromas
BG Излизане от менюто за параметрите
RO Părăsirea meniului de parametri
HR Napuštanje Izbornika s parametrima
RU Выход из меню параметров





GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

SWEDEN

Apex Tool Group AB
Fabriksgatan 4
531 30 Lidköping

Tel: +46 (0) 510 77 71 720

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl
Crêt-St-Tombet 15
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.
Regus business centre
Level 2, Elegance, Room no. 214
Mathura Road, Jasola
New Dehli - 110025

FRANCE

Apex Tool Group SNC
25 Avenue Maurice Chevalier
77832 Ozoir-la-Ferrière

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Heqing Industrial Park, Pudong
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880289

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

CANADA

Apex Tools – Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel: +1 (905) 501-4785
Fax: +1 (905) 387-2640

SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.
Gala No. 1, Plot No. 5
S. No. 234, 235 & 245
India land Global Industrial Park
(Next to Tata Johnson Control)
Taluka-Mulsi, Phase-I
Hinjawadi Pune (411057)
Maharashtra, India
toolsindia@apextoolgroup.com